

BEDENİYLE BARIŞIK FİMLER



**film
mor**

7. uluslararası gezici filmmor
kadın filmleri festivali

9 mart - 12 nisan 2009

7th international filmmor women's film festival on wheel march 9 - april 12

9-15 Mart İstanbul, Fransız Kültür Merkezi, İstanbul Modern | 20-21 Mart Manisa, Manisa Belediyesi Kültür Sitesi Lale Salonu
5-6 Nisan Urfa, Şair Nabi Kültür Merkezi | 11-12 Nisan Trabzon, Hüseyin Kazaz Kültür Merkezi

Merhaba / Merhaba

Küçük bir odada birkaç kadınla başlayan 'küçük ama kadınlarla kadınlar için hayırlı ve umutlu' bir festival yapma düşümüzün yedinci kez gerçekleştiği festivalde, bunu mümkün kılan herkese Merhaba!

Bu yıl özel bölüm teması: Beden / Bedenimiz! Bütün canlıların var bir bedeni ancak sadece kadınlarınki siyasi bir mevzu! Hal böyle iken ancak bir kadın filmleri festivalinin teması 'beden' olabilir. Hal yine böyleyken maalesef böyle bir temamız, mevzuumuz olmaya devam edecek gibi... Biz de bu temayla, filmler ve diğer etkinliklerle bedenimizi yasaklar, yasalar, ayıplar, utançlar, tacizler, dayaklarla zapt edenlere 'Bedenimiz Bizimdir' diyoruz. Çuvaldız elbette bedenimizi mülkiyet, siyaset, şiddet ve savaş aracı/alani yapanlara ama iğneyi de unutmadan! Elbette, tepemizdeki sürekli değişerek salınan güzellik kılıcına baş kaldırmak, bu kadar yasakla, denetimle, şiddetle baş etmek zor! Ama 'küçük memelerimizle', 'koca kıçlarımızla', selülitlerimizle, artan çizgilerimizle, 'çarpık bacaklarımızla', yani bizim olan bedenlerimizle, biz ne kadar barışabildik? Bedenimizle utanç, ayıp, korku ve yasaklarla kurduğumuz ilişkiyi kurtarmak için güzellik endüstrisinin cümle ürünü, kaidesi, neşter ve iğnelerine sığınmak da nafil diyerek tema bölümümüzde hem çuvaldızlı hem iğneli filmler derledik.

Kadınların sineması bölümünde yine kadınların gözünden kadınlık meseleleri kadar tüm dünya meselelerine dair filmler var...

Kadınlar arasındaki her tür yarıştan imtina eden festivalde elbette yine hiçbir yarışma yok ancak bu yıl festival bir anti-yarışmaya ev sahibeliği yapıyor: Türkiye sinemasındaki cinsiyetçiliğe dikkat çekmek ve gelecek yıllar ödül verecek aday bulamamak dileğiyle verilecek 1. Altın Banya Ödülleri...

Festivalde yine atölyeler, söyleşiler, dünyanın 15 ülkesinden filmler, kadınlar, hikâyeler var...

Filmler, tüm etkinlikler yine ücretsiz, para pul manisini ortadan kaldırmak bizden, diğer tüm manilerle başa çıkmak sizden! Haydi, İstanbul, Manisa, Urfa ve Trabzon'da göğsümüzü gere gere, daha az utanç daha çok düşle, festivalde birlikte olalım...

Festival Ekibi

Hello to everyone who made our dream come true in this festival where our dream of a "small but a useful and hopeful festival for women with women", which started in a small room with just a few women, comes true for the seventh time!

Special theme of this year: Body/Our body! All creatures have bodies; however, only women's body is a political issue! As this is the case, "body" could only be the theme of a women's film festival. Again, as this is the case, we will unfortunately continue to have such a theme, such an issue... So we say that "Our bodies are ours" with films and other activities against those who seize our bodies with bans, laws, shame, disgrace, harassment and beating. We will thrust the packing-needle into those who turn our bodies into tools/fields of property, policy, violence and battle but without forgetting how the needle hurts. To rebel against the constantly changing sword of beauty that sways over our heads and to cope with such bans, controls and violence is of course very difficult! However, how much have we made peace with "our small breasts", "big bottoms", cellulites, increasing wrinkles, "our bandy legs", that is to say with our bodies which is our property? Keeping in mind that it is no use to turn to various products, rules, scalpels and injections of the beauty industry in order to save our relationship we have established with our bodies with shames, disgraces, fears and bans, we compiled films with both packing- needles and needles in our theme section.

In women's film section, there are films on all issues of the world as well as the womanhood issues again through the views of women...

Naturally, there is no competition in the festival, which refrains from all kinds of competitions amongst women; however this year, festival is hostessing an anti-competition. 1st Golden Okra Awards will be given in wish to take attention to sexism in Turkish cinema and to find no candidate to give awards in the next years...

Again there are workshops, discussions, movies, women, stories from 15 countries of the world...

Movies and all activities are free; we shall deal with money and financial obstacles, while you deal with all other obstacles! Let's meet at the festival in İstanbul, Manisa, Urfa and Trabzon bravely with less shame and more dreams...

Festival Team

İçindekiler / Contents

Festival Organizasyonu / Organisation of the Festival

Festival Ekibi / Festival Team

Teşekkürler / Thanks

Festival Mekânları / Festival Halls

Duyurular / Announcements

Festival Filmleri / Festival Films

Kadınların Sineması / Women's Cinema

Beden / Body

Atölye, Panel, Söyleşi ve Diğer Etkinlikler / Workshop, Discussion and Other Activities

Dağıtımçılar / Distributors

Dizin / Index

* Bu festival 5224 sayılı yasa gereğince Sanatsal Etkinlikler Komisyonu'ndan alınan izinle düzenlenmiştir.

This festival is organized by the official permission of The Commission of Artistic Activities in accordance with the article number 5224.

* Bu yayının içeriği CSD Projesi sorumluluğunda değildir ve herhangi bir şekilde AB'nin görüşlerini yansıtmaz.

The contents of this publication are not the responsibility of the CSD Project and can in no way be taken to reflect the views of the European Union.

* CSD Projesi Tercüme Hizmetleri Avrupa Birliği tarafından fonlanmaktadır.

Interpretation and Translation Facility is funded by the European Union.

Gezici Gösterimler / Travelling Screenings



MANİSA ŞUBESİ

Manisa Gösterimi Türk Kadınlar Birliği Manisa Şubesi ortaklığıyla gerçekleştirilmiştir.
/ Manisa Screening is realized in cooperation with Turkish Women Association Manisa Branch.

İletişim / Contact

Peker Mh. Göçay Sitesi A/43 Manisa Tel: 0236 238 27 52



Urfa Gösterimi Yaşam Evi Kadın Dayanışma Derneği ortaklığıyla gerçekleştirilmiştir.
/ Urfa Screening is realized in collaboration with Yaşam Evi Women's Cooperation Association.

İletişim / Contact

Bahçelievler Mh. 8. Sk. Yılca Apt. K: 2 No: 5 Şanlıurfa Tel: 0414 315 17 25

e-mail: yasam_evi@hotmail.com



Trabzon Gösterimi Karadeniz Kadın Dayanışma Derneği (KARKAD-DER) ortaklığıyla gerçekleştirilmiştir.
/ Trabzon Screening is realized in collaboration with Black Sea Women's Cooperation Association (KARKAD-DER)

İletişim / Contact

Gazi Paşa Cad. Razi Aksu İş Merkezi Kat 4/Trabzon Tel: 0462 326 90 43

e-mail: karkada.der@gmail.com



Festival Organizasyonu

Filmmor Kadın Kooperatifi (Filmmor)

2003 yılında kurulan ve sadece kadınların katılımına açık olan Filmmor Kadın Kooperatifi kadınlarla birlikte kadınlar için sinema yapmak, itiraz etmek, üretmek, düşlemek ve eylemek için var!

Amaçlarımız:

- Kadınların sinema ve medyaya katılımını, bu alanda kendilerini ifade edebilme, iletişim ve üretim alan, olanak ve güçlerini artırmak. - Kadınların cinsiyetçi olmayan temsil ve deneyimlerini yaygınlaştırmak.

Ve elbette, sinemada, medyada ve nihayet her alanda cinsiyetçiliğin, şiddet ve ayrımcılığın olmadığı bir yaşam düşünüyoruz...

Bu düşünce, Kadınların Medya İzleme Grubu'ndan Anayasa Kadın Platformu'na kadın örgütleri ile birlikte sürdürdüğümüz kampanyalarda emek veriyor, kampanyalar ve çeşitli kadın örgütleri için görsel materyaller, filmler hazırlıyoruz. Bunların yanı sıra kadın filmleri günleri, Kadınların Gözünden Kadınlar, "Namus" için Neler Çektik! film-fotoğraf sergileri gibi etkinliklerle kadınların düşünce ve düşlerini görsel araçlarla ifade etmeyi, paylaşmayı sürdürüyoruz.

Sürekli çalışmalarımız ise:

Atölyemor: Kadınların Sinema Atölyesi

2004 yılından itibaren her yıl film eleştirisinden film yapımına çeşitli içeriklerde sürdürdüğümüz atölye çalışmaları ile kadınlar hem sinema bilgi ve deneyimi ediniyor hem de yazıyor, üretiyor, film yapıyor.

2004, 2005 ve 2007 yıllarında İstanbul'da, 2006 yılında Diyarbakır'da gerçekleştirilen Atölyemor'da, sekiz film yapıldı ve film analizi atölyeleri yapıldı, yazılar yazıldı.

Filmmor Yapımları

2003 yılından beri kadınlarla, farklı kadınlık halleri ve deneyimleri yani kadınlara dair ve kadınlar için film yapmayı, kadınların film projelerine yapım desteği vermeyi sürdürüyoruz.

Yedi yılın filmografisi

Klitoris Nedir? / 2002, Renkli, DV, 7', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Melek Özman
Görünmeyen Emek / 2004, Renkli, DV, 21', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Atölyemor
Seyahat / 2004, Renkli, DV, 10', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Atölyemor
Dona Kalan / 2005, Siyah-beyaz, DV, 5', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Atölyemor
Atölyemor 2004 / 2004, Renkli, DV, 25', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Atölyemor
Avcılar, Avcılar ve Kadınlar / 2005, DV, Renkli, 22', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Atölyemor
Şiddetin Ötesine Yolculuk / 2005, DV, Renkli, 25', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Atölyemor
Film Olduk! / 2005, DV, Renkli, 20', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Ulkü Songül
Morgündem '2005' / 2006, DV, Renkli, 60', Türkçe, Filmmor
Jinen Dengbej / 2007, DV, Renkli, 30', Kürtçe, Türkçe-İngilizce Altyazılı, Atölyemor
Morgündem 2006 / 2007, DV, Renkli, 40', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Filmmor
Kadınlara Yönelik Şiddete SON! / 2007, DV, Renkli, 30', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Filmmor
"Namus" Nedir? / 2008, DV, Renkli, 15', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Filmmor
VAKAD / 2008, DV, Renkli, 25', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Filmmor
Yaka-Koop / 2008, DV, Renkli, 20', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Filmmor
İşyan-ı Nisvan / 2008, DV, Renkli, 52', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Melek Özman
Morgündem 2007 / 2008, DV, Renkli, 58', Türkçe, İngilizce Altyazılı, Filmmor

Uluslararası Gezici Filmmor Kadın Filmleri Festivali

Sadece kadın yönetmenlerin filmleriyle, İstanbul'da başlayıp her yıl Türkiye'nin farklı şehirlerini dolaşan festival altı yıldır çeşitli tema ve etkinliklerle sürüyor:

1. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Kadınlar Sinema Yapıyor / 2-9 Şubat 2003 İstanbul
2. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / 8-14 Mart 2004 İstanbul / 15-20 Mart Diyarbakır
3. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / İnce Örümüş Sık Dokunmuş Filmler / 11-18 Mart 2005 İstanbul / 1-2 Nisan Diyarbakır / 6-7 Nisan Batman
4. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Kadınların Şiddete Bakışı / 11-18 Mart 2006 İstanbul / 25-26 Mart Samsun / 1-2 Nisan Diyarbakır / 3-4 Nisan Van
5. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Namus / 10-18 Mart 2007 İstanbul / 24-25 Mart Ağrı / 30-31 Mart Diyarbakır / 7-8 Nisan Van
6. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Kadınların Tarihi: İtaat, İsyan, Feminizm / 14-22 Mart 2008 İstanbul / 28-29 Mart Eskişehir / 4-5 Nisan Tunceli / 11-12 Nisan Van

7. Filmmor Kadın Filmleri Festivali de, 9-15 Mart'ta İstanbul, 20-21 Mart'ta Manisa, 5-6 Nisan'da Urfa, 11-12 Nisan'da Trabzon'da sizlerle...

İletişim

İstiklal Caddesi

Bekâr Sokak No: 7/6

Beyoğlu / İstanbul

Tel: 0212 251 59 94 Faks: 0212 251 64 57

e-mail: festival@filmmor.com

web: www.filmmor.org

Organisation of Festival

Filmmor Women's Cooperative (Filmmor)

Filmmor Women's Cooperative, established exclusively for women in 2003, is here to make movies, to raise objections, to produce, to dream and to realize for women together with women!

Our objectives:

- To increase involvement of women in cinema and the media, and to enhance the communication and production areas, opportunities and power of women to express themselves in this field.

- To disseminate non-sexist representation and experiences of women.

And naturally, we are dreaming of a life free of sexism, violence and discrimination in cinema, media and eventually in every field...

With this dream, we are exerting efforts in campaigns that we organize in collaboration with women's organisations from Women's Media Watch Group to Constitution Women's Platform and we are preparing visual materials, films for campaigns and various women's organizations. Furthermore, we keep expressing and sharing views and dreams of women with visual tools through activities such as women's films days, Women from Women's Eye, What we shot for "Honour"! film - photograph exhibits.

Our continuous works are:

Atölyemor: Women's Cinema Workshop

Women are acquiring knowledge and experience on cinema, and writing, producing and making films with our workshops which we have been organising since 2004 with various contents from film critics to film production.

Atölyemor, which was organised in Istanbul in 2004, 2005 and 2007, and in Diyarbakır in 2006, involved production of eight films, film analysis workshops and writing of articles.

Filmmor Productions

Since 2003, we are continuing to produce films for women and on women, i.e. on different states and experiences of womanhood together with women themselves and to provide production support to the film projects of women.

Filmography of seven years:

What is Klitoris? / 2002, Color, DV, 7', Turkish, English Subtitled, Melek Özman

Invisible Labour / 2004, Color, DV, 21', Turkish, English Subtitled, Atölyemor

Journey / 2004, Color, DV, 10', Turkish, English Subtitled, Atölyemor

Reduced to Drawers / 2005, Black&White, DV, 5', /Turkish, English Subtitled, Atölyemor

Atölyemor 2004 / 2004, Color, DV, 25', Turkish, English Subtitled, Atölyemor

Avclar, Mediators and Women / 2005, DV, Color, 22', Turkish, English Subtitled, Atölyemor

Journey beyond Violence / 2005, DV, Color, 25', Turkish, English Subtitled, Atölyemor

We are the Film! / 2005, DV, Color, 20', Turkish, English Subtitled, Ülkü Songül

MorAgenda '2005' / 2006, DV, Color, 60', Turkish, English Subtitled, Filmmor

Women Dengbej / 2007, DV, Color, 30', Kurdish, Turkish - English Subtitled, Atölyemor

MorAgenda 2006 / 2007, DV, Color, 40', Turkish, English Subtitled, Filmmor

Stop Violence against Women! / 2007, DV, Color, 30', Turkish, English Subtitled, Filmmor

What is Honour? / 2008, DV, Color, 15', Turkish, English Subtitled, Filmmor

VAKAD / 2008, DV, Color, 25', Turkish, English Subtitled, Filmmor

Yaka-Koop / 2008, DV, Color, 20', Turkish, English Subtitled, Filmmor

Women's Rebellion / 2008, DV, Color, 52', Turkish, English Subtitled, Melek Özman

MorAgenda 2007 / 2008, DV, Color, 58', Turkish, English Subtitled, Filmmor

International Filmmor Women's Film Festival on Wheel

Festival, which starts from Istanbul and visits different cities of Turkey every year with the films of only women directors, has been organized for six years with miscellaneous themes and activities:

1st Filmmor Women's Film Festival / Women Make Films / February 2-9, 2003 Istanbul

2nd Filmmor Women's Film Festival, March 8-14, 2004 Istanbul / March 15-20, Diyarbakır

3th Filmmor Women's Film Festival / Fine Woven, Dense Weaved Films / March 11-18, 2005 Istanbul / April 1-2, Diyarbakır / April 6-7, Batman

4th Filmmor Women's Film Festival / Women Focusing on Violence / March 11-18, 2006 Istanbul

March, 25-26 Samsun/ April 1-2 Diyarbakır / April 3-4 Van

5th Filmmor Women's Film Festival, 'Honour', March 10-18 2007 Istanbul March 24-25, Ağrı/ March 30-31, Diyarbakır / April 7-8, Van

6th Filmmor Women's Film Festival / Herstory: Obedience, Rebellion, Feminism / March 14-22, 2008 Istanbul / March 28-29, Eskişehir / April 4-5, Tunceli / April 11-12, Van

7th Filmmor Women's Film Festival will be with you on March 9-15 in Istanbul, March 20-21 in Manisa, April 5-6 in Urfa, April 11-12 in Trabzon...

Contact

İstiklal Caddesi

Bekâr Sokak No: 7/6

Beyoğlu / İstanbul / Türkiye

Tel: +90 212 251 59 94 Fax: +90 212 251 64 57

e-mail: festival@filmmor.com

web: www.filmmor.org

Festival Ekibi / Festival Team

Koordinasyon / Coordination

Hatice Caner
Melek Özman
Yasemin Temizarabacı

Teknik Koordinasyon / Technical Coordination

Gülşen Duran
Ülkü Songül

Basınla İlişkiler / Media Relations

Tuğçe Canbolat

Film Trafik / Film Traffic

Hatice Caner

Alt yazı Koordinasyonu / Subtitles Coordination

Hatice Caner
Yasemin Temizarabacı

Film Çevirileri / Film Translations

Anatolialit Ajans
Defne Bayvas
Fulya Özlem
Gülkan Zengin
Nilay Kepekçi
Zeycan Sarıhacıoğlu

Katalog / Catalogue

Hatice Caner
Leyla Karagül
Melek Özman
Tuğçe Canbolat
Yasemin Temizarabacı

Program Ekibi / Program Team

Aylin Sayın
Aysun Sayın
Berrin Hatacıkoğlu
Ceren İşat
Cihan Bilgen
Hatice Caner
Hülya Uğur Tanrıöver
Leyla Karagül
Leyla Şimşek
Melek Özman
Sinem Bilgi Demir
Tuğçe Canbolat
Ülkü Songül
Yasemin Temizarabacı

Hukuk Danışmanı / Legal Advisor

Habibe Yılmaz Kayar
Hülya Gülbahar

Basılı İşler / Printed Materials

Rafineri

Basılı İşler Çeviri / Printed Materials Translations

Anatolialit Ajans
Moran Tercüme Hizmetleri
Sentro Yabancı Dil Hizmetleri

Festival Web Sayfası / Festival Website

Aritab

Manisa Ekibi / Manisa Team

Akide Ok
Fadime Öncü
Gülten Yeğiner
Güzide Bayraktutar
Hale Çetin
Nazire Özkarabıyık
Serap Yiğitbaş
Sevgi Şanlı

Urfa Ekibi / Urfa Team

Adile İzol
Derya Alinterin
Gülşen Özer
Gülten Karakuş
Sevda Özbıngöl

Trabzon Ekibi / Trabzon Team

Fahriye Yeni
Fatma Aydoğdu
Fatma Babuşçu
Nermin Karademir
Nilüfer Akgün
Nurper Gürdal
Seda Mısırlıoğlu
Sevim Atalar
Sevim Celep

Teşekkürler / Thanks

Ahmet Aktaş, [Sinematürk](#)
Alev Alemdar, [ABD Konsolosluğu](#)
Ali Ulvi Uyanık
Ali Yalçınkaya, [Turkuvaz Medya Grubu](#)
Alin Taşçıyan
Amy Spengler
Arzu Yavrutürk
Aslı Yorgancıoğlu
Ayşe Düzkın
Ayşe Taşkın, [Beyoğlu Belediyesi](#)
Ayşegül Güney, [Sanatkop](#)
Aysun Bayazıtıoğlu, [Doğan Burda Dergi](#)
Aysun Gökdemir
Aysun İpek, [Cumhuriyet](#)
Berrin Öztürk, [Kültür ve Turizm Bakanlığı](#)
Bettina Luise Rürup, [Friedrich Ebert Stiftung](#)
Burak Elhan
Cenk Babaeren, [Cosmotürk](#)
Ceren Erdem, [British Council Türkiye](#)
Ceyda Aşar
Cihan Aydın, [Cinefan](#)
Çiler Çetin, [Hürriyet](#)
Claudia Hahn-Raabe, [Goethe Enstitüsü](#)
Cüneyt Cebenoyan
Didem Akgüner
Dilek Bıçakçı
Ebru Asal
Ebru Baç, [Radikal](#)
Emel Armutçu
Emel Çelebi
Erdoğan Cihan
Erol Güneş
Esin Küçüktepepınar
Esra Çanakçı
Eyüp Erdoğan, [Beyoğlu Belediyesi](#)
Ezgi Aktaş, [Alternatif İstanbul](#)
Fadıl Hergün, [Rectime](#)
Faruk Er
Fecir Alptekin, [Turkuvaz Medya Grubu](#)
Ferhat Boratav
Filiz Karakuş
Funda Çakır
Gülsemin Temizarabacı

Gürsal Kaya, [Evrensel](#)
Hale Bolak Boratav
Hande Sönmez, [CNNTürk](#)
Hülya Yıldırım, [Birgün](#)
Irmak Tosun
İbrahim Yılmaz Poda
İlyas Ertemur, [Beyoğlu Belediyesi](#)
İpek Eriş
Lale Bakırezer
Marietta Ekici, [Arjantin Konsolosluğu](#)
Markus Dressler
Melek Koyun
Meltem Gülsever
Miguel Grajales Pedrosa, [Cervantes Enstitüsü](#)
Müge Turan Tüfenk, [İstanbul Modern](#)
Mustafa Güney, [Sanatkop](#)
Necati Sönmez
Nimet Demir
Okan Yüce, [Telif Hakları ve Sinema Genel Müdürlüğü](#)
Özlem Demirel
Pelın Başaran, [Garajistanbul](#)
Roza Erdem, [Garajistanbul](#)
Ruth Ur, [British Council Türkiye](#)
Saadet Ersin, [Fransız Kültür Merkezi](#)
Sadi Çilingir, [www.sadibey.com](#)
Sakine Günel
Selika Özcan
Semra Aslan
Setenay Özcan
Simin Taylaner, [Kanada Konsolosluğu](#)
Sinan Yıldırım
Stella Ovidia
Suat Koyuncu, [Rectime](#)
Sühendan Poda
Süreyya Kurtulmuş, [Tara](#)
Şennur Akbahar
Tülin Çevik Turbil
Ufuk Uslu
Yasemin Ahi
Yeşim Denizel, [Doğan Burda Dergi](#)
Zehra Çınar
Zehra İrez, [İsviçre Başkonsolosluğu](#)

Festival Mekânları

Festival Halls

film
mor

İstanbul

Fransız Kültür Merkezi / *French Cultural Center*

İstiklal Caddesi No: 8 Beyoğlu

Tel: +90 212 334 87 40

www.infist.org

İstanbul Modern / *Istanbul Modern*

Meclisi Mebusan Cd. Liman İşletmeleri Sahası Antrepo No: 4 Karaköy

Tel: +90 212 334 73 00

www.istanbulmodern.org

Manisa

Manisa Belediyesi Kültür Sitesi Lale Salonu / *Manisa Municipality Culture Site Lale Hall*

Yarhasanlar Mh. İbrahim Gökçen Bulvarı No:60

Tel: +90 236 239 56 70

Urfa

Şair Nabi Kültür Merkezi / *Şair Nabi Cultural Centre*

Atatürk Cd. Şanlıurfa Belediyesi Yanı

Tel: +90 414 313 16 34

Trabzon

Hüseyin Kazaz Kültür Merkezi / *Hüseyin Kazaz Cultural Centre*

Ortahisar Mah.

Tel: +90 462 321 47 03

Duyurular

Announcements

-Bütün filmler Türkçe elektronik altyazıyla gösterilecektir. Elektronik altyazıda çıkabilecek arızaların giderilememesi durumunda, film orijinal dilinde gösterilir.

-Festival programında değişiklik yapılabilir, değişiklikler festival web sayfası ve festival salonlarında duyurulur.

-Tüm gösterim ve etkinlikler ücretsizdir. Yalnızca İstanbul Modern için saat:18:00'a kadar müze giriş ücreti söz konusudur.

-All films will be screened with Turkish electronic subtitles. The film will be screened in original language if possible problems in electronic subtitles cannot be solved.

-Changes can be made in festival program, which shall be announced on festival web site and in the festival halls.

-All demonstrations and activities are free of charge. Entrance fee shall be applicable only for the museum until 06.00 pm for İstanbul Modern.

Kadınların Sineması

Women's Cinema

Anahtar / The Key

Türkiye / Turkey

2008, DV, Renkli / Color, 20', Türkçe / Turkish, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Elif Günay / Senaryo/Script: Elif Günay / Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Heval Hazal Kurt / Kurgu/Editing: Elif Günay / Yapım/Production: Elif Günay / Dünya Hakları/World Sales: Elif Günay / Oyuncular/Cast: Esra Soybelli, Güngör Gün, Bengi İdil Uras



Aynur ve Nevin farklı zamanlarda Alper'le aynı evi paylaşmışlardır. İki kadın, aynı adam, aynı mekân, peki kadınları bekleyen son da aynı mı?

Film, Buket Uzuner'in "Önceki ve Sonraki Kadın" adlı öyküsünden uyarlanmış.

Aynur and Nevin shared in the same house with Alper at different times. Two women, the same man, the same place, but is it the same fate that awaits the women also?

Film is adapted from the novel called "The Ex and Nex Woman" by Buket Uzuner.



Elif Günay

1980, İstanbul doğumlu. 1999 yılında Maçka Anadolu Teknik Lisesi Gazetecilik bölümünden, 2008 yılında Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi, Sinema-TV bölümünden mezun oldu. Bir televizyon kanalında yönetmen yardımcısı olarak çalışıyor.

Born in Istanbul in 1980. Graduated from Maçka Anatolian Technical High School, Journalism Department in 1999 and Marmara University, Faculty of Fine Arts, Department of Film and Television in 2008. Works as assistant director at a television channel.

Filmografi / Filmography

Kır Çiçekleri, 2007

Engelleri Kaldırılım, 2006

Arada / In Between

Arjantin, Almanya / *Argentina, Germany*

2008, Mini DV, Renkli / *Color*, 11', Ermenice, Türkçe / *Armenian, Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Silvina Der-Meguerditchian / Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Silvina Der-Meguerditchian / Kurgu/Editing: Laura Roriguez / Yapım/Production: Silvina Der-Meguerditchian / Dünya Hakları/World Sales: Silvina Der-Meguerditchian



Film, yönetmenin ailesinin 1915-1926 yılları arasında, Gaziantep'ten başlayan, Halep, Suriye'den geçerek Buenos Aires, Arjantin'e dek uzanan zorunlu göçünü konu alıyor.

Kahve fincanındaki yollar gerçekte kesişiyor, müzik ve sözlerle örülmüş şiirsel bir yolculuk başlıyor.

The movie narrates the compulsory migration of director's family between 1915 and 1926, which starts from Gaziantep and ends at Buenos Aires, Argentina via Aleppo, Syria.

The paths in a coffee cup intersect with reality as a poetic journey woven with music and lyrics starts.



Silvina Der-Meguerditchian

Arjantin'e yerleşen Ermeni göçmenlerin torunu. 1967 yılında Buenos Aires'de doğdu. Arjantin'de büyüdü, 1988 yılından beri Berlin'de yaşıyor. Görsel sanatlarla ilgileniyor ve 2005 yılından beri çağdaş Ermeni sanatçılar için bir diyalog platformu yürütüyor.

Grand child of Armenian immigrants settling in Argentina. Born in Buenos Aires in 1967. Grown up in Argentina. Lives in Berlin since 1988. Engaged in visual arts and has been organising a dialogue platform for contemporary Armenian artists since 2005.

Başka Diyarların Çocukları / *The Children of the Other Lands*

Türkiye / *Turkey*

2006, DV, Renkli / *Color*, 4', Türkçe / *Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Nazlı Eda Noyan, Dağhan Celayir / **Senaryo/Script:** Nazlı Eda Noyan / **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Nazlı Eda Noyan, Dağhan Celayir / **Kurgu/Editing:** Dağhan Celayir / **Yapım/Production:** Nazlı Eda Noyan, Dağhan Celayir / **Dünya Hakları/World Sales:** Nazlı Eda Noyan, Dağhan Celayir



Çocukluğumuza dair en keyifli anlarımız neydi? Ya kâbuslarımız? Peki, başka diyarların çocukları ve onların anıları? İllüstrasyon, desen, gravür ve fotoğraflarla yapılmış kolâjlardan oluşan bir 2D animasyon film.

What were the most joyful moments of our childhood? What about our nightmares? What about the children of other lands and their memories? 2D animation movie consisting of collages made with illustrations, figures, gravures and photographs.

Ödüller / *Awards*

2007, 19. Uluslararası İstanbul Kısa Film Festivali, En İyi Canlandırma Ödülü / 2007, 19th International Istanbul Short Film Festival Best Animation Award



Nazlı Eda Noyan

1974, İzmir doğumlu. Grafik tasarım okudu. Sanat tarihi üzerine doktora yapıyor ve tam zamanlı olarak üniversite hocalığına devam ediyor. Yazıyor, çiziyor ve canlandırıyor.

Born in İzmir in 1974. Studied graphic design. Currently attending a Ph. D. Program on art history and working as a full time lecturer at a university. Writes, illustrates and animates.

Filmografi / *Filmography*

İnce İnce İşledim, 2008
Milyon Kere, 2004
Kızın Öyküsü, 2001



Dağhan Celayir

1978, İstanbul doğumlu. İstanbul Bilgi Üniversitesi Sinema-TV bölümü yüksek lisans programını bitirdi. Şu an bir uzun metrajlı filmi projesi üzerinde çalışıyor.

Born in İstanbul in 1978. Completed master's degree at İstanbul Bilgi University Department of Film and Television. Currently working on a feature film project.

Bu Ne Güzel Demokrasi! / *What a Beautiful Democracy!*

Türkiye / *Turkey*

2008, DV, Renkli / *Color*, 74', Türkçe, Kürtçe / *Turkish, Kurdish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Belmin Söylemez, Berke Baş, Haşmet Topaloğlu, Somnur Vardar / **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Berke Baş, Belmin Söylemez, Haşmet Topaloğlu, Somnur Vardar, Melis Birder, Elvan Kivilımcı, Zeynel Doğan, Onur Demir / **Kurgu/Editing:** Haşmet Topaloğlu, Belmin Söylemez, Berke Baş, Somnur Vardar / **Yapım/Production:** filmist / **Dünya Hakları/World Sales:** filmist



Türkiye, 2007 yazı. Genel seçimlere iki ay var. İş kadını, profesör, aktivist, eski genelev çalışması gibi farklı deneyimlerden gelen altı kadın aynı hedef için büyük bir mücadele veriyor: milletvekili seçilmek. Kadınlarla dolu evlerden sünnet törenlerine oradan mitinglere koşuyorlar. Her an üzerlerinde baskı var: erkekler, para, zaman, talepkar seçmenler ve tabii rekabet.

Kadınlar Türkiye'de siyasi karar alma mekanizmalarına katılabiliyorlar mı? Siyasette varolmak için hangi platformlarda mücadele ediyorlar? Kadınların sorunlarına dair bir ajandaları var mı?

Film, bu soruların yanıtlarını 22 Temmuz 2007 seçimlerine hazırlanan kadın adayların kampanyalarında arıyor.

Turkey, summer of 2007. Two months before the general elections. Six women with different experiences like a business woman, professor, activist, former brothel worker struggle strongly for the same goal: to be elected as a parliament member. They run around from houses full of women to circumcision ceremonies and then to meetings. They are feeling the pressure on them all the time: men, money, time, demanding voters and of course, the competition.

Can women participate in political decision making mechanisms in Turkey? In which platforms do they struggle in order to exist in politics? Do they have agendas for the problems of women?

This movie seeks the answers for these questions in the campaigns of the women candidates preparing for elections of July 22, 2007.

Ödüller / *Awards*

5. Bodrum Film Festivali, SIYAD En İyi Belgesel /
5th Bodrum Film Festival, SIYAD Best Documentary



Belmin Söylemez

Metin yazarı, kurgucu, yönetmen ve yapımcı olarak çalıştı. Ödüllü kısa ve belgesel filmleri yurt içinde ve yurt dışındaki birçok festivalin yanı sıra TV kanallarında da gösterildi.

Worked as script writer, editor, director and producer. Her award-winning short films and documentaries were shown on TV channels as well as various domestic and international festivals.

Filmografi / *Filmography*

Bugün İstanbul Ne Kadar Güzel, 2005 / 34 Taksi, 2005 / Hayatımın Fotoğrafı, 2003 / Pencere, 2002 / Dalgalar, 2001 / Biyik, 2000 / ZAP!, 2000 / Uyku Hali, 1999 / Batı Cephesi'nde Yeni Bir Şey Yok, 1994

Berke Baş

1998'den bu yana bireysel ve toplumsal haklar üzerine çeşitli belgesel projeleri ve tanıtım filmlerinde çalıştı. Aynı zamanda İstanbul Bilgi Üniversitesi'nin Sinema-TV ve Kültürel Araştırmalar yüksek lisans programlarında yarı zamanlı öğretim görevlisi olarak çalışıyor.

Worked in various documentary projects and promotion films on individual and social rights since 1998. Currently working as part time lecturer in Film-Television and Cultural Researches post graduate programs of İstanbul Bilgi University.

Filmografi / *Filmography*

Transit, 2005 / Brooklyn'i Geçmek, 2002

Somnur Vardar

Televizyon kanalları için sosyal ve politik konularda belgeseller yazdı ve yönetti. 2000 yılından beri yabancı televizyon kanallarıyla bağımsız yapımcı olarak çalışıyor. Şu sıralarda 'farklı dinlerin evliliği' konulu belgeselini hazırlıyor.

Scripted and directed documentaries on social and political topics for television channels. Working with foreign television channels as independent producer since 2000. Currently preparing a documentary on "marriage of different religions".

Filmografi / *Filmography*

Meşrutiyet'ten Günümüze Seçimler, 1999 / Akdeniz'de Bir Ada, 1999 / Anılarda Cumhuriyet, 1998 / 40 Yıllık Alamanya Rüyası, 1998

Haşmet Topaloğlu

Televizyon kanallarında muhabir, yapımcı ve sunucu olarak çalıştı. 2002'den bu yana belgeseller ve STK'lar için eğitim filmleri hazırlıyor.

Worked as a reporter, producer and presenter at television channels. Has been preparing documentaries and educative films for NGOs since 2002.

Eğer Gülebilirsem / To See If I'm Smiling / Lir'ot Im Ani Mehayechet

İsrail / Israel

2007, DV, Renkli / Color, 59', İbranice / Hebrew, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Tamar Yarom / Senaryo/Script: Tamar Yarom / Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Itamar Mandes-Flor, Shiri Bar-On, Daniel Gal / Kurgu/Editing: Eyal Or / Yapım/Production: Tamar Yarom / Dünya Hakları/World Sales: Ruth Diskin Films Ltd.



Belgesel, zorunlu askerlik hizmetini yerine getiren altı İsrailli kadına, onların 'görev' sırasında sormadıkları sorulara, 'görev sonrası' ortaya çıkan acılarına, çatışma ve sorgulama deneyimlerine odaklanıyor...

The documentary focuses on six Israeli women serving their obligatory military service, their questions that they could not ask during the "mission", their pains emerging "after the mission", their combat and interrogation experiences ...

Ödüller / Awards

IDFA Uluslararası Belgesel Film Festivali, Hollanda, Gümüş Kurt Ödülü / The Silver Wolf Award, IDFA International Documentary Film Festival, The Netherlands 2007, IDFA Uluslararası Belgesel Film Festivali, Hollanda, Seyirci Ödülü / The Audience Award, IDFA International Documentary Festival, The Netherlands, 2007 2007, Hayfa Uluslararası Film Festivali, İsrail, En İyi Belgesel Ödülü / Best Documentary Award, Haifa International Film Festival, Israel, 2007 2008, Sarasota Film Festivali, ABD, Jüri Özel Ödülü / Special Jury Award, Sarasota Film Festival, USA, 2008 2008, Hot Docs Uluslararası Belgesel Film Festivali, Canada, Jüri Özel Ödülü / Special Jury Award, Hot Docs International Documentary Festival, Canada, 2008 2008, Planete Doc Review, Polonya, "Magic Hour" Ödülleri Birincilik Ödülü / First Prize "The Magic Hour" Award, Planete Doc Review, Poland, 2008 2008, Dokufest, Kosova, En İyi Uzun Metrajlı Belgesel / Best Feature Documentary, Dokufest, Kosovo, 2008 2008, İsrail Belgesel Forumu Ödülleri, En İyi Belgesel / Best Documentary, The Annual Israeli Documentary Forum Awards, 2008



Tamar Yarom

İsrail doğumlu. 1995 yılında The Jerusalem Hebrew University Psikoloji bölümünden, 1999 yılında The London Film School'dan mezun oldu. Bu tarihten itibaren televizyon filmleri yönetiyor ve çeşitli film okullarında eğitmenlik yapıyor.

Born in Israel. Graduated from The Jerusalem Hebrew University, Department of Psychology in 1995 and The London Film School in 1999. Directs television films and works as a lecturer in various film schools.

Filmografi / Filmography

Sob Skirt, 2002
Grandma's Stories, 2000

Elektrozyon / *Electreecity*

İngiltere / *England*

2008, Mini DV, Renkli / *Color*, 2' 26", İngilizce / *English*

Yönetmen/Director: Sarah Davison, Sarah Duffield-Harding / **Senaryo/Script:** Sarah Davison, Sarah Duffield-Harding / **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Sarah Davison, Sarah Duffield-Harding / **Kurgu/Editing:** Sarah Davison, Sarah Duffield-Harding / **Yapım/Production:** Sarah Davison, Sarah Duffield-Harding / **Dünya Hakları/World Sales:** Sarah Davison, Sarah Duffield-Harding



Kuşların cıvıladığı güneşli bir gün, tepede bir ağaç... Bir adam gelir ve ağacın tüm yapraklarını koparır. Ağaca elektrik devreleri bağlar. Böylece, evinde kullanmak üzere elektrik üretir... Peki, bunun için kaç ağaç gerekir? Ve bu ne kadar sürebilir?

A sunny day with birds singing, a tree on a hill... A man comes and plucks off all the leaves of the tree. He then connects electrical circuits to the tree and thereby produces electricity to use at his home... Well then, how many trees are needed for this? And how long can this go on?



Sarah Davison

1988 doğumlu. University for the Creative Arts, Animasyon bölümü 3. sınıf öğrencisi.

Born in 1988. Student in 3rd Grade at University for the Creative Arts, Department of Animation.

Sarah Duffield-Harding

1986 doğumlu. University for the Creative Arts, Animasyon bölümü 3. sınıf öğrencisi.

Born in 1986. Student in 3rd Grade at University for the Creative Arts, Department of Animation.

Fraulein / *Fraulein* / *Das Fräulein*

İsviçre, Almanya / *Switzerland, Germany*

2006, 35 mm, Renkli / *Color*, 81', Almanca, Sırpça / *German, Serbian*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Andrea Štaka / **Senaryo/Script:** Andrea Štaka / **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Igor Martinovic / **Kurgu/Editing:** Gion-Reto Kiliias / **Müzik/Music:** Peter by Siebenthal, Till Wyler, Daniel Jakob / **Yapım/Production:** Susann Rüdlinger, Samir / **Dünya Hakları/World Sales:** Media Luna Entertainment / **Oyuncular/Cast:** Mirjana Karanovic, Marija Škaricic, Ljubica Jovic, Andrea Zogg, Zdenko Jelcic, Pablo Aguilar



1970'lerde Yugoslavya'dan daha iyi koşullarda yaşamak için gelmiş olan Ruža ve Mila ile Bosna'daki savaştan kaçan seyyah ruhlu Ana'nın yolları bir restoranda kesişir...

Artık var olmayan bir ülkenin farklı bölgelerinden gelmiş, İsviçre'de yaşayan, yaraları ve korkularına karşılık güçlü arzuları ve hayalleri olan üç kadının hayatlarına yakından bakan film, yaşama sınırsız tutunma ile yaşamın kısıyında gezinme noktasındaki kadınların hikâyelerini güçlü bir sinema diliyle anlatıyor.

Faiths of Ruza and Mila, who migrated from Yugoslavia in 1970s to live under better conditions, and Ana, who runs away from the war in Bosnia and has the soul of a traveller, cross at a restaurant...

Film, which takes a close look at the lives of three women coming from different regions of a country that no longer exists, living in Switzerland and who have strong desires and dreams despite their wounds and fears, uses a strong film language to tell the stories of these women who are at the point of holding on to the live strongly and wandering at the edge of live.

Ödüller / Awards

2007, İsviçre Film Ödülleri, En İyi Senaryo /

Swiss Film Prize, Best Screenplay, 2007

2006, Locarno Uluslararası Film Festivali, Altın Leopar, C.I.C.A.E. Ödülü - Özel Mansiyon, Don Quixote Ödülü - Özel Mansiyon, Gençlik Jüri Ödülü /

Locarno International Film Festival, Golden Leopard, C.I.C.A.E. Award - Special Mention, Don Quixote Award - Special Mention, Youth Jury Award, 2006

2006, Saraybosna Film Festivali, En İyi Film Jüri Ödülü, "Heart of Sarajevo" En İyi Kadın Oyuncu /

Sarajevo Film Festival, Jury Prize Best Film, Heart of Sarajevo Best Actress, 2006



Andrea Štaka

1973, İsviçre doğumlu. Okuldayken fotoğrafla ilgilendi. 1992'de İngiltere'de London College of Printing'e kabul edildi. İlgi alanı filme yönelince 1993 yılında Zürih Görsel Sanatlar Akademisi'nde yüksek lisans yaptı. 1999 yılında kısa film çekmek için Newyork'a taşındı. Zürih ve Newyork'ta yaşıyor.

Born in 1973 in Switzerland. Interested in photography when she was at school. Accepted to London College of Printing in 1992. Completed master's degree in Zurich Academy of Visual Arts in 1993 after becoming interested in films. Moved to New York to shoot a short film in 1999. Lives in Zurich and New York.

Filmografi / Filmography

EXPO.02, 2002

Yugodivas, 2000

Daleko, 1999

Hotel Belgrad, 1998

Kitchenfloor, 1996

Ruza, 1995

Gemeinschaft / *Gemeinschaft*

Türkiye / *Turkey*

2008, HDV, Renkli / Color, 4' Diyalogsuz / No Dialogue

Yönetmen/Director: Özlem Akın / Senaryo/Script: Özlem Akın / Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Özlem Akın / Kurgu/Editing: Özlem Akın / Müzik/Music: Oğuzcan Şehiraltı / Yapım/Production: Hülya Akın / Dünya Hakları/World Sales: Özlem Akın



Beş kişiydiler... Ve altı kişi olmak istemiyorlardı. Kafka'dan uyarlanan bir animasyon.

They were five people ... And they did not want to be six people. An animation adapted from Kafka.



Özlem Akın

1986, Adana doğumlu. İstanbul Bilgi Üniversitesi Sinema-TV bölümü mezunu. Eğitimine Çek Cumhuriyeti'ndeki Film School Zlin'in Animasyon bölümünde devam ediyor.

Born in Adana, 1986. Graduated from Istanbul Bilgi University, Department of Film and Television. Currently studying at the Department of Animation, Film School Zlin in The Czech Republic.

Filmografi / Filmography

Self-un-conscious, 2007
Eleven Daughters, 2007
The First Bite, 2007
Hand-made, 2007
Self-motion, 2007
Sanaloğlan, 2006

Hiza Al / *Take Note / Tizcor Et Ze*

İsrail / *Israel*

2008, HDV, Renkli / Color, 17', İbranice, Rusça / Hebrew, Russian, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Elite Zexer / Senaryo/Script: Elite Zexer / Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Aviv Kosloff / Kurgu/Editing: Ronit Porat / Yapım/Production: Gil Winstein / Dünya Hakları/World Sales: Tel-Aviv University Film & TV Department / Oyuncular/Cast: Tamara Klayngon, Maayan Harush, Hila Meckier, Adi Bielski, Yoav Bartel



İsrail ordusunda yüksek rütbeli bir subay olan Anna erkek erler arasında düzeni sağlamakta güçlük çekmektedir. Bunun üzerine emir-komuta zincirine uymayanlara, üstüne itaatsizlik müeyyideleri uygulamak durumunda kalır. Müeyyideler etkili olabilecek midir?

Anna who is a high ranking officer in Israel army encounters difficulties in ensuring order among men soldiers. Thereupon, she has to impose sanctions of disobedience to those who breach the chain of command. Can the sanctions be effective?



Elite Zexer

1980, İsrail doğumlu. Tel-Aviv Üniversitesi mezunu. Los Angeles'ta çeşitli prodüksiyon ofislerinde stajyerlik yaptı. Çeşitli filmlerin yapım aşamalarında çalıştı. Halen Tel-Aviv Üniversitesi'nde Film Yönetmenliği üzerine yüksek lisans öğrenimine

devam ediyor ve film departmanının halkla ilişkiler ofisini yönetiyor.

Born in 1980 in Israel. Graduate of Tel-Aviv University. Served her internship in various production offices in Los Angeles. Worked in production stages of various films. Currently studying her master's degree on film directing and manages public relations office of the film department.

Kadınlar Köprüsü / *Ladies Bridge*

İngiltere / *England*

2007, Beta SP, Renkli / Color, 28', İngilizce / English

Yönetmen/Director: Karen Livesey / Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Karen Livesey, Pete Emery / Kurgu/Editing: Daniel Saul / Müzik/Music: John Avery / Yapım/Production: Sharp Image Productions Limited / Dünya Hakları/World Sales: Karen Livesey



Thames Nehri'ndeki nehir gemicileri Waterloo Köprüsü'nün İkinci Dünya Savaşı sırasında kadınlar tarafından yapıldığını anlatırlar. Resmi tarih tarafından dışlanmış bu hikâyeyi yıllar sonra tarihçi Dr. Chris Wall arşiv taramalarıyla keşfeder. Yönetmen Karen Livesey bu belgeselle bu kayıp tarihin izini sürüyor ve köprüyü inşa eden yirmi dört bin kadın inşaat işçisinin tarihi kayıtlarda neden yer almadığını araştırıyor.

Riverboat pilots on the Thames, tell the story that Waterloo Bridge was built by women in World War 2. Official history has written this story out as Historian Dr Chris Wall discovered after years of trawling through archives. Director Karen Livesey pursues the traces of this lost history with this documentary and explores why 24,000 female construction workers building the bridge have been written out of history.



Karen Livesey

1966 yılında Edinburgh'da doğdu. Edinburgh Üniversitesi'nde siyaset ve sosyoloji eğitiminden sonra toplum merkezlerindeki sosyal kampanyalarda çalışırken belgesel sinema ile tanıştı. 1990 yılından beri belgesel filmler çekiyor. 1998 yılında sinema ve yönetmenlik konusunda Northern Media School'da yüksek lisans yaptı. Londra'da yönetmenliğe devam ediyor.

Born in 1966 in Edinburgh. Met with documentary filming while working for social campaigns after her politics and sociology education in Edinburgh University. Has been shooting documentary films since 1990. Completed master's degree on film and directing in Northern Media School in 1998. Currently working as a director in London.

Filmografi / Filmography

Park View Academy, 2008
Jeux de Bouche, 2008
Healty Living, 2008
Teen Life Check /YPDP, 2007
Macbeth, 2006
Cycle India, 2006
Life at Roots & Shoots, 2003
Building for a Change, 2003
Women in Construction, 2001
Help Yourself to Breastfeeding, 2001
The Chicken & the Grain of Corn, 2000
It Could Be You, 1998
Child's Eye, 1995

Kameralı Kadınlar / *Shooting Women*

ABD / USA

2008, Beta SP, Renkli / Color, 54', İngilizce, Fransızca, İspanyolca, Gucerat, Çince, Japonca, Almanca / English, French, Spanish, Gujarati, Chinese, Japanese, German, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Alexis Krasilovsky / **Senaryo/Script:** Alexis Krasilovsky / **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Leyla Özalp, Kristin Glover, Eva Testor, Jendra Jarnigan, Divya Pande, Hilda Mercado, Erika Addis... / **Kurgu/Editing:** Katey Bright / **Müzik/Music:** Elizabeth Sellers / **Yapım/Production:** Alexis Krasilovsky / **Dünya Hakları/World Sales:** Rafael Film



Yönetmen kendi kitabı "Women Behind The Camera"dan yola çıkarak, bu belgeselle dünyanın dört bir yanındaki görüntü yönetmeni kadınların emek ve tarihlerini açığa çıkarıyor. Yedi yıl boyunca, Afganistan, Avustralya, Kanada, Çin, Fransa, Almanya, Hindistan, Meksika, Senegal, ABD ve diğer ülkelerde, sualtında ya da savaş bölgelerinde, Hollywood ya da Bollywood'da kameranın arkasındaki kadınları izliyor. 50 görüntü yönetmeni kadın ve bu kadınlara destek olan kadınlar ve erkeklerle yapılan görüşmeleri içeren belgesel, Afganistan'da Taliban rejiminden gizli çekilen filmlerden, Hindistan'da güçlenmenin bir yolu olarak kamera öğrenen kadınlara, Senegal'de kadınların erkeklerle rağmen sürdürdüğü meslek hayatlarına kadar erkeklerin hâkimiyetindeki teknik bir alanda kadınların mücadele hikâyelerini paylaşıyor. Yetenek, güç, cesaret ve düşlerini de...

Director reveals the labour and histories of cinematographer women all over the world with this documentary based on "Women Behind The Camera" by director herself. She watches women behind cameras in Afghanistan, Australia, Canada, China, France, Germany, India, Mexico, Senegal, US and in other countries, underwater or in the areas of war, in Hollywood or Bollywood. The documentary covering interviews with 50 cinematographer women as well as women and men supporting these women shares struggle stories of women in a technical area governed by men, from films shot secretly from Taliban government in Afghanistan to women who learn to use camera as a way of becoming stronger in India and Senegalese women striving to continue their professional lives despite men. Documentary also shares their skills, power, courage and dreams...

Ödüller / Awards

2008, WOW (Dünyanın Kadınları) Film Festivali, En İyi Uluslararası Belgesel / 2008, WOW (Women of the World) Film Festival, Best International Documentary



Alexis Krasilovsky

Yale Üniversitesi'nde film tarihi okuduktan sonra yoluna bağımsız film yapımcısı olarak devam etti. Kaliforniya Sanat Enstitüsü'nde Güzel Sanatlar yüksek lisansı yaptı. Kendi yapım şirketinde birçok belgesel, kısa film, şiir video ve sanat filmleri yazdı, yönetti, yapımcılığını üstlendi. Kaliforniya Eyalet Üniversitesi, Northridge'de Sinema ve Televizyon Sanatları bölümünde senaryo ve film dalında öğretim görevlisi ve kendi filmlerini yapmaya devam ediyor.

Worked as an independent film producer after studying film history in Yale University. Completed master's degree on Fine Arts in California Art Institute. Scripted, directed and produced various documentaries, short films, poet video and art films in her own production company. Currently working as a script and film lecturer in Film and Television Department of California State University and produces her own films.

Filmografi / Filmography

Women Behind The Camera, 2007
Camp Terezin, 1999
Epicenter U., 19957
What Memphis Needs, 1991
Exile, 1984
Just Between Me & God, 1982
Beale Street, 1981
Mr. Boogie Woogie, 1978
Childbirth Dream, 1978-1990
Created & Consumed by Light, 1976
Blood, 1975
End of the Art World, 1971

Kış Müziği / Winter

İsrail / Israel

2007, Beta SP, Renkli / Color, 50', İbranice / Hebrew, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Einat Erez Netzer / Senaryo/Script: Elad Chen / Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Ram Shweky / Kurgu/Editing: John Avishay / Müzik/Music: Ye'ela Anvari / Yapım/Production: Beit Berl College of Arts-Film Dep / Dünya Hakları/World Sales: Beit Berl College of Arts-Film Dep / Oyuncular/Cast: Rina Lavi, Yoav Yeffet, Elli Dor-Haim, Eden Azar



Rina kocası ve kızıyla 'sıradan' ve huzurlu bir hayat süremektedir. Ama bir şeylerin eksikliğini hissetmektedir. Plak dükkânı olan Yair ve birlikte dinledikleri plaklar Rina'nin eksikliğini hissettiği şeylerle karşılaşmasına vesile olur...

Rina lives an "ordinary" and peaceful life with her husband and her daughter. But she feels that something is missing. Yair who owns a record store and the records they listen together conduce her to come across what she misses...

Ödüller / Awards

2007, 23. Uluslararası Hayfa Film Festivali, Hayfa Kültür Vakfı Ödülü / 2007, 23rd International Haifa Film Festival, Winner of Haifa Cultural Foundation Award



Einat Erez

1980 yılında Hayfa, İsrail'de doğan Einat Erez Beit Berl Akademisi Sinema Çalışmaları bölümü mezunu. Televizyonda yönetmen ve kurgu şefi olarak çalışıyor ve belgesel filmlerin kurgusunu yapıyor.

Einat Erez who was born in 1980 in Haifa, Israel is a graduate of Department of Film Studies in Beit Berl Academy. Works as a director and chief of editing in television and edits documentary films.

Filmografi / Filmography

Elisha, 2008
Meta-Osher, 2006
The Revenge, 2005
What's Love Gotta Do With It?, 2004
Sex Machine, 2004
Fairytale, 2003
Shoes, 2003

Lakshimi ve Ben / *Lakshimi and Me*

Hindistan / *India*

2008, DVCam, Renkli / *Color*, 59' Hintçe, İngilizce, Tamil Dili, Marati Dili / *Hindi, English, Tamil, Marati, İngilizce Altyazılı / English Subtitled*

Yönetmen/Director: Nishtha Jain / **Senaryo/Script:** Nishtha Jain / **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Deepti Gupta, Rakesh Haridas, Nishtha Jain / **Kurgu/Editing:** Rikke Selin Lorentzen, Mangesh Dhakde / **Müzik/Music:** Mads Nordheim / **Yapım/Production:** Nishtha Jain / **Dünya Hakları/World Sales:** Deckert Distribution GmbH



21 yaşındaki Lakshimi, Mumbai'de hizmetçilik yapmakta, haftanın 7 günü, günde 10 saat çalışmaktadır. "Kadın doğmak için ne suç işledim?" diyen Lakshimi'nin işverenlerinden biri olan Nishtha Jain, aralarındaki ilişkiyi keşfeden bir belge çekmeye başladığında, bu film süreci ilişkilerini de etkilemeye başlar.

Bir buçuk yıl boyunca Lakshimi'nin hayatına tanıklık eden Nishtha, daha önce sorgulamadan kabul ettiği birçok şeyi de sorgulamaya başlar.

Lakshimi who is 21 years old works as a servant in Mumbai for 7 days a week, 10 hours per day. Nishtha Jain, one of the employers of Lakshimi, who asks herself "What have I done wrong to be born as a woman?", starts to shoot a documentary exploring the relationship between them and this filming process also starts to affect their relationship.

Nishtha who witnesses the life of Lakshimi for one and a half year starts to question many things that she used to accept without questioning.

Ödüller / *Awards*

2008, Bükreş Uluslararası Film Festivali, En İyi Belgesel / *Best Documentary, Bucharest International Film Festival, 2008*
2008, Cinema Verite, İran, Özel Jüri Ödülü / *Special Jury Prize, Cinema Verite, Iran, 2008*
2008, Flahertiana, Rusya, En İyi Uzun Metrajlı Belgesel / *Best Long Documentary, Flahertiana, Russia 2008*
2008, Indo-American Arts Council Film Festivali, En İyi Belgesel / *Best Documentary, Indo-American Arts Council Film Festival, 2008*
2008, Altın Kayısı Film Festivali, Erivan, Özel Ödül / *Special Prize, Golden Apricot Film Festival, Yerevan, 2008*
2008, Doc Planete Review, Varşova, Jüri Özel Mansiyonu / *Jury Special Mention, Doc Planete Review, Warsaw 2008*
2008, Jeevika Güney Asya Belgesel Film Festivali, Yeni Delhi, Gümüş Ödül / *Silver Award, Jeevika South Asian Documentary Film Festival, New Delhi, 2008*
2007, IDPA, En İyi Belgesel / *Best Documentary, IDPA, 2007*



Nishtha Jain

Delhi Üniversitesi'nde okurken sokak tiyatro grubunda aktif olarak yer aldı. Kitle iletişimi alanında yüksek lisans yaptı. Televizyonlarda yönetmen olarak çalıştı. 1995 yılında Hindistan Film ve Televizyon Kurumu'na katıldı. 2002 yılından beri bağımsız film yönetmeni olarak Mumbai'de çalışmalarını sürdürüyor.

Actively participated in a street theatre group when she was studying in Delhi University. Studied master's degree in mass communication area. Worked as a director in televisions. Participated in India Board of Film and Television in 1995. Has been working as an independent film director in Mumbai since 2002.

Filmografi / *Filmography*

6 Yards to Democracy, 2007
Call it Slut, 2006
City of Photos, 2005

Lilith'in Kızkardeşleri / *Sisters of Lilith*

Türkiye / *Turkey*

2008, DVCam, Renkli / *Color*, 41', Türkçe / *Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Emel Çelebi / Senaryo/Script: Emel Çelebi, Necati Sönmez / Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Necati Sönmez, Özlem Günhan / Kurgu/Editing: Necati Sönmez, Emel Çelebi / Müzik/Music: Mircan Kaya / Yapım/Production: ZeZe Film / Dünya Hakları/World Sales: ZeZe Film



Dağ başında hayvanlarıyla birlikte yaşamını sürdüren bir çoban... Yüzme bilmediği halde her gün denize açılıp ağ atan bir balıkçı... Ve evin ekonomisini çekip çeviren, yeri geldiğinde tarla alıp satan bir çiftçi...

Kendi emekleriyle geçinen, doğanın içinde ve doğayla barışık yaşayan üç kadının hikâyesini aktaran belgesel üç kadının hikâyesi üzerinden, kadınların güç ve üretkenliğini içtenlikle selamlıyor...

A shepherd living together with her animals on top of a mountain... A fisher who sails and casts nets everyday although she does not know how to swim...A farmer who runs the economics of house, buys and sells fields when needed...

The documentary telling the story of three women who earn their lives with their own labour, who live in nature and in peace with nature sincerely salutes the power and productivity of women thorough the story of three women ...



Emel Çelebi

1966, İstanbul doğumlu. İngiliz Dili ve Edebiyatı bölümünden mezun olduktan sonra, çeşitli gezi dergilerinde yazarlık, çevirmenlik ve editörlük yaptı.

Born in 1966 in Istanbul. Graduated from Department of English Language and Literature and worked as a writer, translator and editor in various travel magazines.

Filmografi / *Filmography*
Gündelikçi, 2006

Ömrümüzün En Güzel Günü / *The Best Day We Ever Had*

İngiltere / *England*

2008, DVD, Renkli / *Color*, 4' 33", İngilizce / *English*

Yönetmen/Director: Katie Steed, Aaron Wood / **Senaryo/Script:** Sam Roman / **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Katie Steed, Aaron Wood / **Kurgu/Editing:** Katie Steed, Aaron Wood / **Müzik/Music:** Sam Roman, Matt Clifford / **Yapım/Production:** Slurpy Studios / **Dünya Hakları/World Sales:** Katie Steed / **Oyuncular/Cast:** Caryn Tomlinson



Dünyaya hızla bir meteor yaklaşmaktadır. Dünyanın sonu yakinken insanlık kaderine razı olur ve nihayet barışa kavuşur. Peki, gelen gerçekten meteor mudur?

A meteor is heading towards the earth. As the end of the world is nigh human race accepts its fate and finally finds peace. But is that really a meteor heading towards Earth?



Katie Steed

İngiltere Surrey'de, Yaratıcı Sanatlar Üniversitesi'nden geçen yıl festival programımızda yer alan "Death by Scrabble" filmi ile mezun oldu. Animasyon filmleri yapıyor.

Graduated from University of Creative Arts in Surrey, UK with her film "Death by Scrabble" which was covered by our last year's festival schedule. Makes animation films.

Filmografi / Filmography

After The Tone

A Tight Squeeze

Aaron Wood

2005 yılında Animasyon Araştırma Merkezi'nde çalışırken Katie Steed'le tanıştı ve birlikte animasyon ve web tasarımı şirketi Slurpy Studios'u kurdular.

Met with Katie Steed when working in Animation Research Centre in 2005 and they established Slurpy Studios, an animation and web design company.

Pandora'nın Kutusu / *Pandora's Box*

Türkiye, Fransa, Belçika, Almanya / *Turkey, France, Belgium, Germany*

2008, 35mm, Renkli / *Color*, 112', Türkçe / *Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Yeşim Ustaoglu / **Senaryo/Script:** Yeşim Ustaoglu, Sema Kaygusuz / **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Jacques Besse / **Kurgu/Editing:** Franck Nakache / **Müzik/Music:** Jean-Pierre Mas / **Yapım/Production:** Yeşim Ustaoglu, Muhammet Çakıral, Serkan Çakarar, Behrooz Hashemian, Natacha Devillers, Catherine Burniaux, Michael Weber / **Dünya Hakları/World Sales:** The Match Factory / **Oyuncular/Cast:** Tsilla Chelton, Derya Alabora, Övül Avkıran, Onur Ünsal, Osman Sonant, Tayfun Bademsoy, Nazmi Kırık



İstanbul'da yaşayan üç kardeşi, doğup büyüdükları Batı Karadeniz dağlarındaki köylerinden gelen bir telefon bir araya getirir: Yaşlı anneleri Nusret Hanım kaybolmuştur. Annelerini aramak için buluşan üç kardeşin köylerine yaptıkları mecburi yolculuk, saklı kalan pek çok sorunun, hayatlarındaki ve ilişkilerindeki çarpıklıklara dair pek çok şeyin Pandora'nın Kutusu misali ortaya saçılmasına neden olur.

Alzheimer olan ve hayatının son günlerini dağıyla baş başa geçirmek isteyen Nusret Hanım ile torunu Murat'ın keşinen yolları ise bir yolculuğun başlangıcı olacaktır.

A phone call from their hometown village in West Black Sea Mountains brings three brothers/sisters living in İstanbul together: Their old mother Mrs. Nusret is lost. Their compulsory journey to their village to find their mother results in scattering of many unrevealed problems, many other things about the flaws in their lives and relationships just like Pandora's Box.

Crossing roads of Mrs. Nusret who has Alzheimer's and wants to spend the last days of her life alone with her mountain, and her grandson Murat would be the start of a journey.

Ödüller / Awards

2008 San Sebastian Film Festivali, En İyi Film Ödülü "Altın İstiridye", En İyi Kadın Oyuncu Ödülü /

The Best Movie "Golden Oyster", The Best Actress, San Sebastian Film Festival, 2008

2008 Antalya Film Festivali, En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu Ödülü /

Best Supporting Actress, Antalya Film Festival, 2008.



Yeşim Ustaoglu

1960, Kars doğumlu. Karadeniz Teknik Üniversitesi'nde mimarlık okuduktan sonra, 1985'te Yıldız Teknik Üniversitesi'nde restorasyon üzerine lisansüstü eğitimini tamamladı. Birçok ödüllü kısa film yaptıktan sonra, 1994 yılında yönettiği "İz" ile ilk uzun metrajlı kurmaca filmini gerçekleştirdi. Sonraki filmi "Güneşe Yolculuk" Berlin Film Festivali'nde Mavi Melek Ödülü (En İyi Avrupa Filmi) ve Barış Ödülü'nü aldı. Üçüncü kurmaca filmi "Bulutları Beklerken" in (2003) hazırlık ve çekim aşamaları sırasında "Sırtlarındaki Hayat" adlı belgeseli çekti.

Born in 1960 in Kars. Studied architecture in Karadeniz Technical University and completed master's degree on restoration in Yıldız Technical University in 1985. After shooting many award-winning short films, shot her first feature fiction film "İz" that she directed in 1994. Her next film "Güneşe Yolculuk" was awarded with Blue Angel Award (The Best European Film) and Peace Award in Berlin Film Festival. Shot her documentary film "Sırtlarındaki Hayat" during the preparation and shooting stages of her third fiction film "Bulutları Beklerken" (2003)

Filmografi / Filmography

Sırtlarındaki Hayat, 2004

Bulutları Beklerken, 2003

Güneşe Yolculuk, 1999

İz, 1994

Hotel, 1992

Düet, 1991

Magnafantagna, 1984

Bir Anı Yakalamak, 1984

Riskli Hayatlar / *Precarious Lives*

Romanya / *Romania*

2008, Mini DV, Renkli / Color, 43', Romence / Rumanian, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Joanne Richardson / Senaryo/Script: Joanne Richardson / Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Joanne Richardson / Kurgu/Editing: Joanne Richardson / Müzik/Music: Joanne Richardson / Yapım/Production: Joanne Richardson / Dünya Hakları/World Sales: Joanne Richardson



Belgesel farklı ülkelerde çalışan 10 Romanyalı kadının portresiyle kadın emeğinin geçtiğimiz yüzyıldaki tarihini birleştiriyor. Aynı zamanda, dünden bugüne çalışma koşullarındaki değişimlerle, kadınların toplumsal konumlarındaki değişimlere dair ipuçları sunuyor...

The documentary mixes the portraits of 10 Romanian women working in different countries with the history of women labour over the last century. The film also presents traces of changes in working conditions since the past and changes in social status of women ...



Joanne Richardson

Romanya doğumlu olan yönetmen, ABD'de felsefe, eleştiri teorisi, film ve video üzerine eğitim aldı. Romanya'nın Cluj bölgesinde yaşıyor. Yazar, video sanatçısı ve medya sanatı üzerine çalışan bir sivil toplum örgütünde program yöneticisi olarak çalışıyor.

Küreselleşme, milliyetçilik, komünizm sonrası dönem üzerine belgeselleri, tarih ve hafızaya ilişkin eleştirel bakış açısını yansıtmaktadır.

The director born in Romania studied philosophy, criticism theory, film and video in USA. She lives in Cluj, Romania. She works as a writer, video artist and program director in a nongovernmental organization working on media art. Her documentaries on globalization, nationalism, post- communism period reflects her critical point of view on history and memory.

Filmografi / Filmography

Two or Three Things About Activism, 2008
In Transit, 2008
Made in Italy, 2006
Folklore, 2005
Paint Romanian, 2004

Ruth / Ruth

İsrail / İsrail

2008, Beta SP, Renkli / Color, 56', İbranice / Hebrew, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Keren Abitan / **Senaryo/Script:** Inbar David Naor / **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Yuval Maimon / **Kurgu/Editing:** Keren Abitan / **Müzik/Music:** Lemez Lovas, Yaniv Fridel / **Yapım/Production:** Keren Abitan, Galia Edan, Rotem Kestler, Gali Maaravi, Ruth Levin / **Dünya Hakları/World Sales:** Keren Abitan / **Oyuncular/Cast:** Lucy Dubinchik, Liron Levo, Danni Steg, Hila Meckier, Noga D'Angeli, Alona Wind, Noam Dubinchik, Gil Naor



İsrail yerleşimcileri Gazze'den çekilirken Katif bölgesi yerleşimcileri kalmak için savaş hazırlığı içindedir. Bu bölgede yaşayan ve heyecan arayışı içinde Ruth, yerleşimcilerin çekilmelerini araştıran foto muhabiri Erez ile tanışınca aslında hiç bir yere ait olmadığını fark eder. Ortak bir cephe ve ortak inançlar talep eden bir toplumda Ruth, kendi yolunu bulmak, çevresinden bağımsız bir düşünceye sahip olabilmek için mücadele eder...

As Israeli residents withdraw from Gazze, the residents of the Katif Settlements are getting ready to fight for their existence. When Ruth, from this settlement and searching for excitement meets Erez, a photojournalist sent to cover the events of disengagement, she realizes that she doesn't belong anywhere. In a society demanding a united front and common beliefs, Ruth fights to interpret her faith in her own way and to hold an opinion independent from her surrounding...



Keren Abitan

1980, Hayfa, İsrail doğumlu. Collage of Management İletişim Fakültesi'ni bitirdi. Reklam filmleri ve televizyon dizileri yönetti.

Born in 1980, Haifa, Israel. Graduated from Collage of Management. Directed ads and television series.

Son Kumsal / *The Shore*

Türkiye / *Turkey*

2008, DVD, Renkli / Color, 56', Türkçe / Turkish, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Rüya Arzu Köksal / Senaryo/Script: Şehbal Şenyurt / Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Aydın Kutlu / Kurgu/Editing: Oğuz Arabeli, Aydın Kudu / Müzik/Music: Aydın Kutlu / Yapım/Production: Aydın Kutlu / Dünya Hakları/World Sales: Aydın Kutlu



Güzel bir yaz günü Vakfıkebir kasabasının Dutluk plajını dolduran insanlar denizin keyfini çıkartmaktadır. Bir kaç yüz metre uzakta ise onlarca kamyon büyük bir gürültüyle kayaları taşıyıp sahile doldurmakta, dalgakıran inşaatları sürmektedir.

Binlerce yılda oluşmuş Karadeniz sahili doldurularak inşa edilen Karadeniz sahil yolunun, yol yapım maliyetlerini azaltmak adına Karadeniz insanının denizinden koparılışının hikâyesi.

People crowding Dutluk beach of Vakfıkebir town on a beautiful summer day enjoy the sea. At a several hundred meters distance, tens of trucks carry rocks and fill the beach with rocks noisily as the construction of breakwater continues.

Story of Blacksea Coast Highway constructed by filling of Blacksea coast that's formed in thousands of years; the story of detaching people of Blacksea from the sea in the name of reducing highway construction costs.

Ödüller / Awards

19. Ankara Film Festivali 3.lük Ödülü /
Third Prize, 19th Ankara Film Festival



Rüya Arzu Köksal

1972, Ankara doğumlu. Tarsus Amerikan Koleji'ni bitirdi. 1994 yılında Hacettepe Üniversitesi, İngiliz Dil Bilimi bölümünden mezun oldu. 1995'ten beri profesyonel turist rehberi olarak Anadolu ve Orta Asya, Hindistan, Nepal, Tibet'e turlar yapıyor.

Gazete ve dergilerde gezi yazıları yazıyor. 2003 yılında Bilgi Üniversitesi belgesel sinema atölyesine katıldı.

Born in 1972 in Ankara. Graduated from Tarsus American College and Hacettepe University, Department of English Linguistics in 1994. Organizes tours to Anatolia and Middle East, India, Nepal, Tibet as professional tourist guide since 1995. Writes travel articles in newspapers and magazines. Attended documentary film workshop of Bilgi University in 2003.

Filmografi / Filmography

Eski Foça'da Yeni Hayat, 2007
Yollar Çimen Bağladı, 2006

Süt ve Çikolata / *Milk and Chocolate*

Türkiye / *Turkey*

2008, DV Cam, Renkli / *Color*, 20', Türkçe / *Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Director: Senem Tüzen / Senaryo/Script: Senem Tüzen / Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Senem Tüzen / Kurgu/Editing: Senem Tüzen / Yapım/Production: Senem Tüzen / Dünya Hakları/World Sales: Senem Tüzen / Oyuncular/Cast: Aysel Gedik, Mihriman Özdemir, Emine Aksoy, Fatma Doygun, Fatma Sabanlı, Ahmet Açikel, Savaş Uyaniker, Betül Baysal, Deniz Atalay, Habibe Doygun



Düşünde babası ağır ağır saçını okşamaktadır... Zor bir güne uyanır. Annesi süttten kesilmiş, kardeşi hastalanmıştır. Gidip süt bulması gerekir. Köyle kasaba arası bir yerde, çocuklukla kadınlık arası bir dönemde, Emine'nin öyküsü...

She sees her father slowly caressing her hair in her dream... she then wakes up to a difficult day. Her mother went dry, her brother is sick. She has to go to find milk. Story of Emine between the town and the village, in a period between childhood and womanhood...

Ödüller / *Awards*

2008, İfsak, En İyi Kurmaca Kısa Film /

Best Fiction Short Film, İfsak, 2008

2008, İzmit Kısa Film Festivali, Jüri Özel Ödülü /

Jury Award, İzmit Short Film Festival, 2008



Senem Tüzen

1980, Ankara doğumlu. Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Sinema Televizyon bölümü mezunu. Halen kısa film yazıp yönetiyor.

Born in 1980 in Ankara. Graduated from Mimar Sinan University of Fine

Arts, Department of Film and Television. Currently scripts and directs short films.

Filmografi / *Filmography*

Unus Mundus, 2007

Fareler, 2005

Ali'nin Düşü, 2004

Ters / Reverse

Türkiye / Turkey

2008, HD Cam, Renkli / Color, 8' 25", Türkçe / Turkish, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Ece Öztunç, İpek Tiryaki / **Senaryo/Script:** Ece Öztunç, İpek Tiryaki / **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Cihan Yılmaz / **Kurgu/Editing:** Ercüment Koçana / **Müzik/Music:** TAYF Grubu, Sertaç Özgümüş / **Yapım/Production:** Ece Öztunç, İpek Tiryaki / **Dünya Hakları/World Sales:** Ece Öztunç, İpek Tiryaki / **Oyuncular/Cast:** Erman Tatlıoğlu



Alıştığımız her şey bir gün tersine dönse ne olur? "Ters" farklı bir dünyanın kapılarını aralayarak gösterdikleriyle, algılarımızı ters köşeye yatırıyor.

What if everything we get used to reverse one day? "Reverse" throws our perceptions a curve with what it shows by leaving doors of a different world ajar.



Ece Öztunç

1984, İstanbul doğumlu. Yıldız Teknik Üniversitesi Fransızca Mütercim Tercümanlık bölümü mezunu. Kısa film projeleri ile sinema alanında çalışmaya devam ediyor.

Born in 1984 in Istanbul. Graduate of Yıldız Technical University, Department of French Translation and Interpretation. Currently works in film area with her short film projects.



İpek Tiryaki

1985, İstanbul doğumlu. Sabancı Üniversitesi İşletme bölümünde eğitimini ve kısa film çalışmalarını sürdürüyor.

Born in 1985, Istanbul. Currently studying at Sabancı University, Department of Management and working on her short films.

TransAsya / *TransAsia*

Türkiye / *Turkey*

2008, HDV, Renkli / *Color*, 72', Türkçe, Farsça, İngilizce / *Turkish, Persian, English*, Türkçe Altyazılı / *Turkish Subtitled*

Yönetmen/Director: Bingöl Elmas / **Senaryo/Script:** Bingöl Elmas / **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Serdar Güven, Ümit Topaloğlu / **Kurgu/Editing:** Özgür E. Anık, Ethem Dural / **Yapım/Production:** Sufilm / **Dünya Hakları/World Sales:** Sufilm



Her hafta İstanbul-Tahran seferi yapan TransAsya treninde yolculuk üç gün sürüyor. Her hafta iki komşu ülke İran ve Türkiye arasında vagon dolusu öyküler taşıyor. Bu iki ülkede ortak onca şeye, tarihe rağmen birbirine yabancılaşmış insanlar yaşıyor. Film, TransAsya yolcularının "küçük" ama asıl olan öykülerini, batıdan doğuya bakış, örtünme, ötekileştirme ve yoksulluğa dair çatışmalarla birlikte anlatıyor.

The trip takes three days on TransAsia train which travels between Istanbul and Tehran every week. Wagons filled with stories are carried between two neighbouring countries, Iran and Turkey every week. Despite all the common aspects, despite the common history, people who are alienated to each other live in these two countries. The film tells the "small" but true stories of TransAsia passengers together with the conflicts on viewing the east from the west, covering, otherization and poverty.



Bingöl Elmas

1976, Erzurum doğumlu. Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon ve Sinema bölümü mezunu. 1998-2001 yılları arasında ulusal yayın yapan çeşitli televizyon kuruluşlarında muhabirlik ve haber programlarında yönetmen asistanlığı yaptı. 2001-2008 yılları arasında Türkiye Belgesel Sinemacılar Birliği'nde çalıştı.

Born in 1976 in Erzurum. Graduated from Marmara University, Faculty of Communications, Department of Radio, Television and Film. Worked as a reporter and director assistant in various national television organizations in 1998- 2001. Worked in Association of Documentary Filmmakers in Turkey in 2001- 2008.

Filmografi / Filmography
Ağustos Karıncası, 2005
Oyun, 2002

Vatandaşlık Halleri / "Residual" Citizens

Türkiye / Turkey

2008, DV, Renkli / Color, 89', Türkçe, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Director: Şehbal Şenyurt / Senaryo/Script: Şehbal Şenyurt / Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Şehbal Şenyurt / Kurgu/Editing: Bülent Arınlı /
Yapım/Production: Sufilm / Dünya Hakları/World Sales: Sufilm



Türkiye'de çok tartışılan gayrimüslim vakıfları üzerinden devlet-yurttaş ilişkisini ele alan belgesel, gayrimüslim vakıflarının sorunları, gündelik hayattaki yansımaları, hukuki boyutları, ötekileştirme ve Türk-İslam paradigmasının sonuçlarını tartışıyor. Ermeni, Musevi, Rum, Süryani, Keldani'lerin tanıklıkları ile varlık vergisinden 6-7 Eylül olaylarına, 1964 sürgünlerinden Hrant Dink'in katline vakıflar meselesinin arka planına bakıyor.

Documentary exploring the relationship between the state and citizens in terms of non-Muslim foundations discusses the problems of non-Muslim foundations, their reflections in daily life, legal dimensions, otherization and results of Turkish- Islam paradigm. It shows the background of the problem of foundations from property tax to September 6-7 events, from exiles in 1964 to murdering of Hrant Dink with Armenian, Jew, Cypriot Greek, Syrian Orthodox and Chaldean witnesses.



Şehbal Şenyurt

Belgesel film yönetmeni ve görüntü yönetmeni. Ankara Üniversitesi, SBF Basın Yayın Yüksekokulu mezunu. Çeşitli ülkelerde bulunarak Avrupa üretim biçimi ve yaşam tarzı üzerine çalışmalar yaptı. Belgesel yapımına başladıktan sonra birçok uluslararası TV kanalı ve ajansa çalıştı. Metin yazarlığı ve senaryo yazarlığı yaptı. Toplumsal tarih, sosyal politikalar ve çeşitli kültürler üzerine belgeseller hazırladı. Belgesel Sinemacılar Birliği kurucularındandır.

Documentary film director and cinematographer. Graduate of Ankara University, Faculty of Political Sciences, High School of Press and Publication. Lived in various countries and studied production type and life style of Europe. Worked with many international TV channels and agencies after starting to make documentaries. Worked as text writer and script writer. Made documentaries on social history, social policies and various cultures. One of the founders of Association of Documentary Filmmakers.

Filmografi / Filmography

Kıbrıs, 1994
Galatasaray Lisesi, 1995
Adige, 1999
Derinlerdeki Tarih, 2000
Türkiye İçin Enerji, 2002
Türkiye İçin Eğitim, 2002
İstanbul Habitat II İçin Hazır, 2002
Habitat II Infomercial, 2002
Güneş, Ay, Yıldız, 2003